

Touch Controls

Manuale Utente
Gebrauchsanweisungen
Notice d'emploi
User Manual
Manual de Uso
Gebruikshandleiding
Manual de Uso
Руководство пользователя

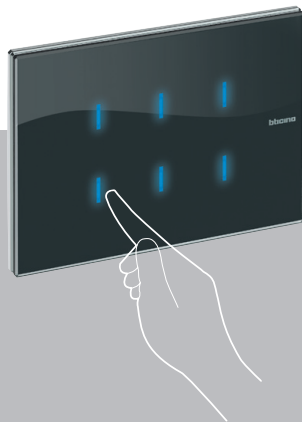
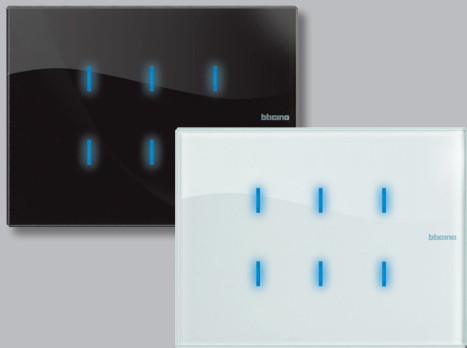


IT	Italiano	3
DE	Deutsch	7
FR	Français	11
UK	English	15
ES	Español	19
NL	Nederlands	23
PT	Português	27
RU	Русский	31

■ Il tuo comando

Il comando Nighter/Whice è un comando SCS in cui i pulsanti tradizionali sono sostituiti da sensori capacitivi.

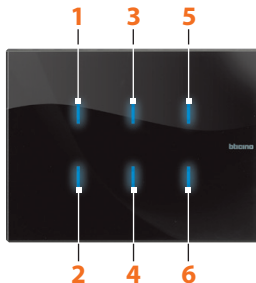
Sfiorare con un dito l'area di un sensore equivale a premere un pulsante.



Ogni zona corrispondente ad un tasto è contrassegnata al centro da un led di colore azzurro; quando appoggi il dito, l'intensità aumenta sensibilmente e resta intensa fino al successivo allontanamento. Questo effetto dà la conferma di aver inviato il comando.

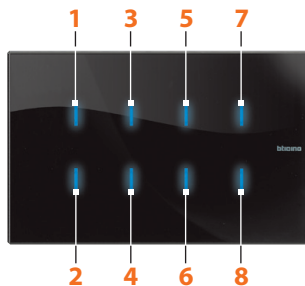
Touch Controls

■ Come è configurato il tuo comando installato in.....



TASTI	DESCRIZIONE
1	
2	
3	
4	
5	
6	

- Come è configurato il tuo comando installato in.....



TASTI	DESCRIZIONE
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

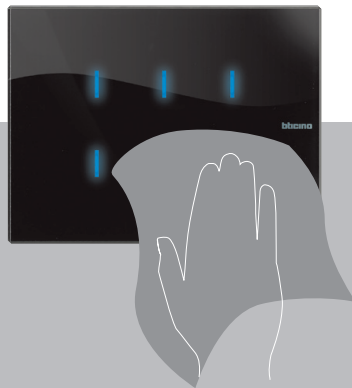
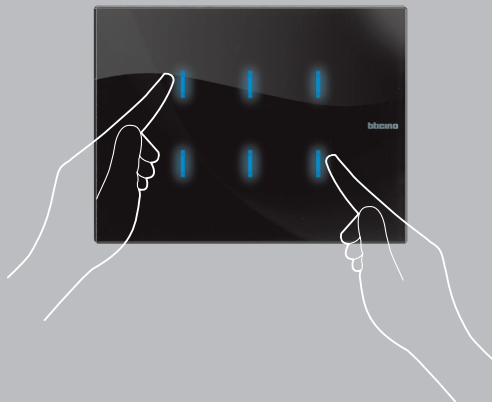
Touch Controls

■ Come pulire il tuo comando

Per permettere la pulizia del dispositivo è possibile disattivare temporaneamente le zone sensibili premendo contemporaneamente due zone estreme in diagonale (vedi figura).

I led iniziano a lampeggiare in sequenza; a questo punto è possibile passare un panno sulla superficie del comando senza inviare alcun comando all'impianto.

il normale funzionamento viene ripristinato dopo 10 secondi trascorsi senza alcuno sfioramento.

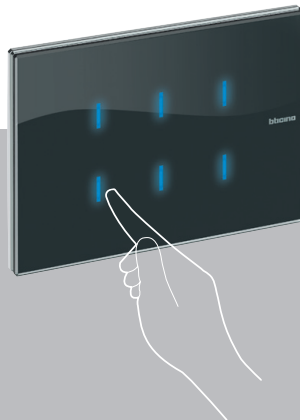
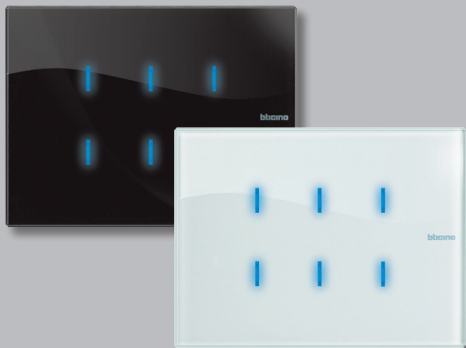


Non pulire con solventi, diluenti ecc. o prodotti abrasivi.
Usare solo il panno fornito a corredo.

■ Die Bedientafel

Die Bedientafel Nighter/Whice ist eine SCS Steuerung bei der die gewöhnlichen Tasten durch kapazitive Sensoren ersetzt sind.

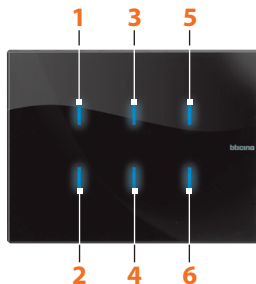
Das Berühren eines Sensorenbereichs ist dem Drücken einer Taste gleich.



Jeder Bereich entspricht einer Taste, die in der Mitte durch eine hellblaue Leuchte markiert ist; wenn man sie mit einem Finger berührt, steigt die Intensität. Die Leuchte leuchtet solange stärker, bis der Finger entfernt wird. Das bestätigt zugleich, dass der Befehl gegeben worden ist.

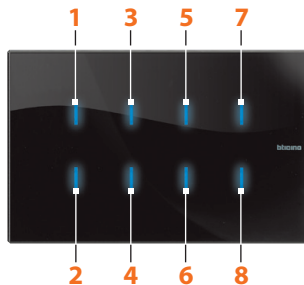
Touch Controls

■ Konfiguration der Bedientafel installiert in.....



TASTEN	BESCHREIBUNG
1	
2	
3	
4	
5	
6	

■ Konfiguration der Bedientafel installiert in.....



TASTEN	BESCHREIBUNG
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

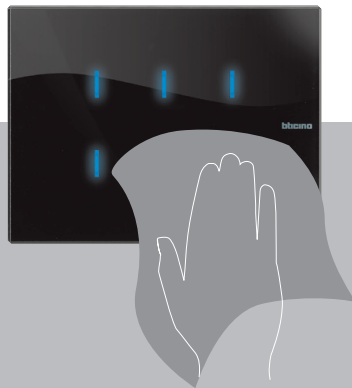
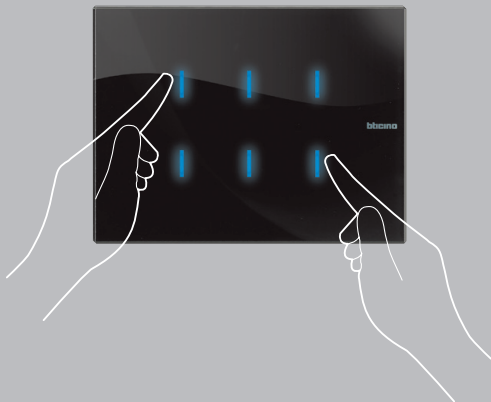
Touch Controls

Bedientafel reinigen

Um die Bedientafel reinigen zu können, können die empfindlichen Zonen durch das gleichzeitige Drücken zwei diagonal entgegengesetzter Zonen (siehe Abbildung) vorübergehend deaktiviert werden.

Die Leds beginnen daraufhin in Reihenfolge zu blinken; nun kann die Oberfläche der Bedientafel mit einem Tuch gereinigt werden, ohne dass man dadurch die Steuerungen betätigt.

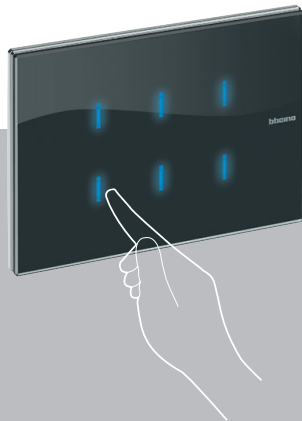
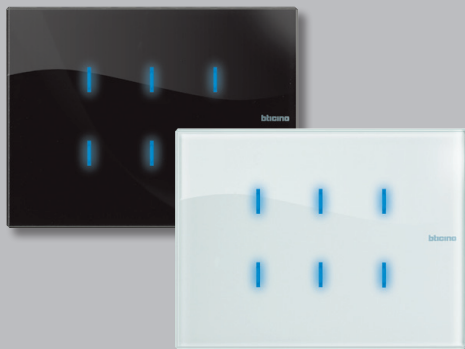
Der normale Betrieb wird automatisch nach 10 Sekunden (ohne eine Steuerung berühren zu müssen) wieder hergestellt.



Keine Lösemittel u.ä. und keine Scheuermittel zur Reinigung verwenden.
Nur das mitgelieferte Tuch verwenden.

■ Votre commande

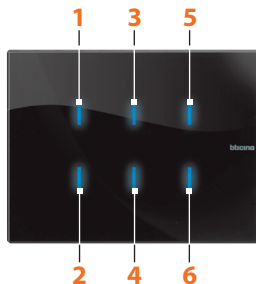
La commande Nighter/Whice est une commande SCS sur laquelle les boutons traditionnels sont remplacés par des capteurs capacitifs. Effleurer du doigt un des capteurs équivaut à la pression d'un bouton.



À hauteur de chaque zone correspondant à une touche est présente, au centre, une diode de couleur bleu ciel; en posant le doigt, l'intensité augmente sensiblement tant que le doigt n'est pas éloigné. Cet effet confirme la transmission de la commande.

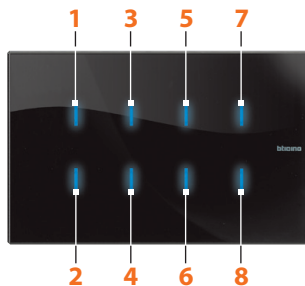
Touch Controls

■ Configuration de la commande installée.....



TOUCHES	DESCRIPTION
1	
2	
3	
4	
5	
6	

■ Configuration de la commande installée.....



TOUCHES	DESCRIPTION
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

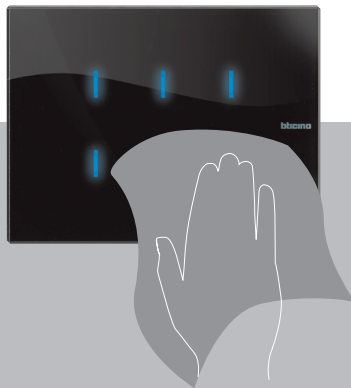
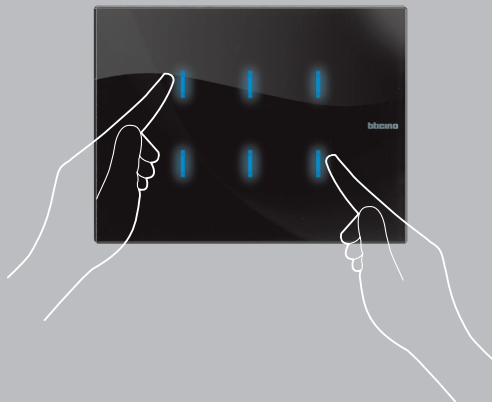
Touch Controls

Nettoyage de la commande

Pour permettre le nettoyage du dispositif, il est possible de désactiver temporairement les zones sensibles en appuyant simultanément sur deux zones à l'opposé l'une de l'autre sur la diagonale (voir figure).

Les diodes se mettent ensuite à clignoter en séquence; il est alors possible de passer un chiffon sur la surface du dispositif sans transmettre aucune commande à l'installation.

Le fonctionnement normal est rétabli au bout de 10 secondes sans aucun effleurement.



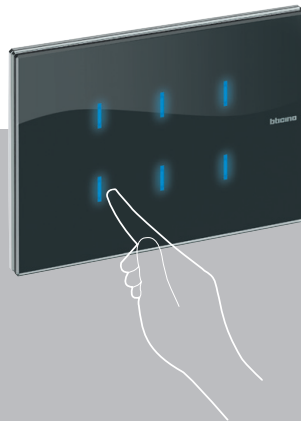
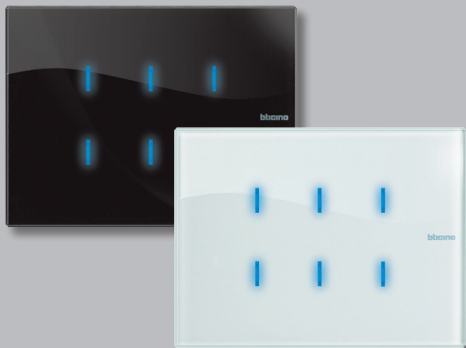
Ne pas nettoyer à l'aide de solvant, diluants, etc., ou produits abrasifs.

Utiliser uniquement le chiffon fourni à cet effet.

■ Your control

The Nighter/Whice Control is an SCS control where traditional pushbuttons are replaced by capacitive sensors.

Lightly touching the area of a sensor with your finger is like pressing a button.

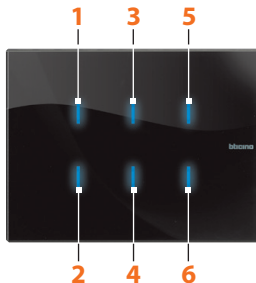


There is a blue LED in the middle of each button area; when you put your finger on it, the intensity increases considerably and remains like that until it moves away.

This effect confirms that the command has been sent.

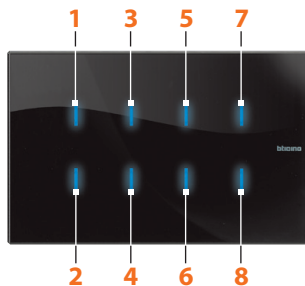
Touch Controls

■ How is configured your control installed in.....



KEYS	DESCRIPTION
1	
2	
3	
4	
5	
6	

■ How is configured your control installed in.....



KEYS	DESCRIPTION
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

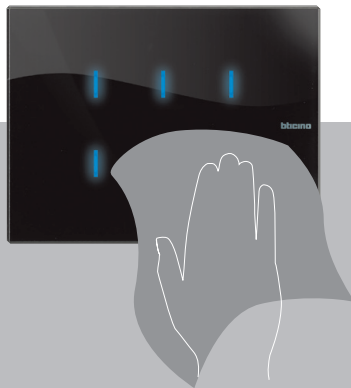
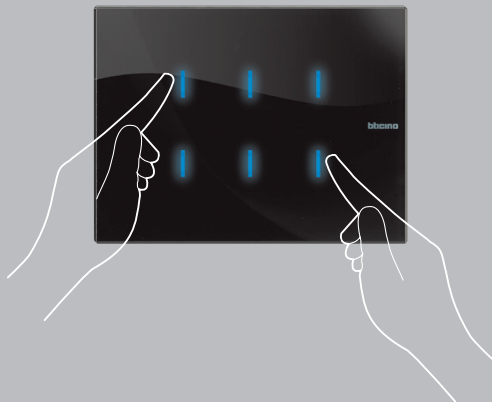
Touch Controls

■ How to clean your control

In order to clean the device, it is possible to temporarily disconnect the sensitive areas by simultaneously pressing two end areas diagonally (see picture).

The LEDs begin to flash sequentially; it is now possible to use a cloth on the surface of the control without sending any command to the system.

Normal functioning is restored after 10 seconds if nothing is touched.

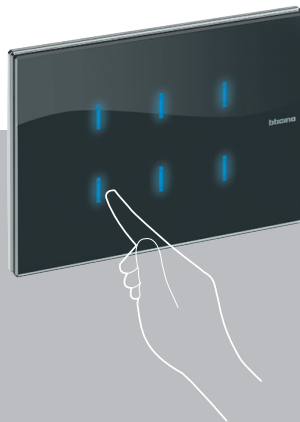
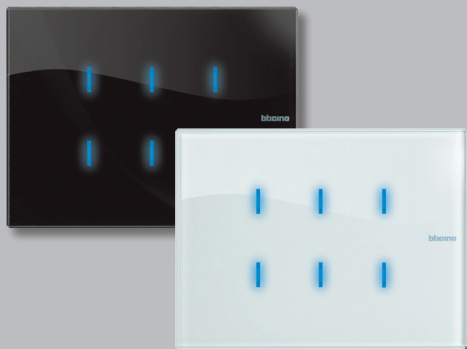


Do not clean with solvents, thinners etc. or abrasive products.
Only use the cloth supplied.

■ Su comando

El comando Nighter/Whice es un comando SCS en que los pulsadores tradicionales se reemplazan con sensores capacitivos.

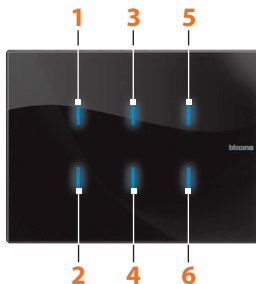
Tocar con un dedo el área de un sensor equivale a presionar un pulsador.



Cada zona, que corresponde a una tecla, se indica en el centro por un led de color azul; al tocar con el dedo, la intensidad aumenta sensiblemente y permanece intensa hasta alejarlo. Esta operación confirma el envío del mando.

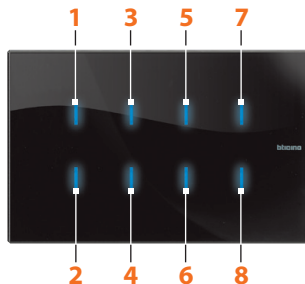
Touch Controls

■ Cómo está configurado su comando instalado en.....



TECLAS	DESCRIPCIÓN
1	
2	
3	
4	
5	
6	

- Cómo está configurado su comando instalado en.....



TECLAS	DESCRIPCIÓN
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

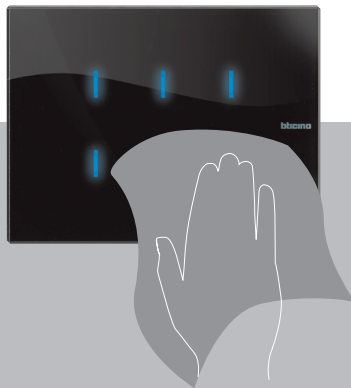
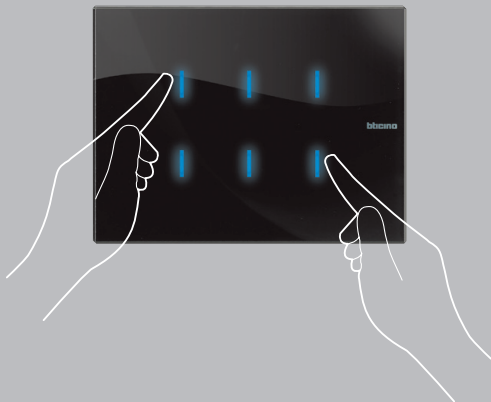
Touch Controls

■ Cómo limpiar su comando

Para limpiar el dispositivo, es posible desactivar provisionalmente las zonas sensibles, pulsando al mismo tiempo dos zonas extremas en diagonal (véase figura).

Los leds comienzan a parpadear en secuencia; a este punto, es posible pasar un paño sobre la superficie del comando sin enviar ningún comando a la instalación.

El funcionamiento se restablece al cabo de 10 segundos sin haber tocado algún comando.

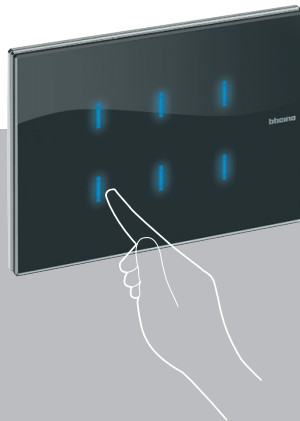
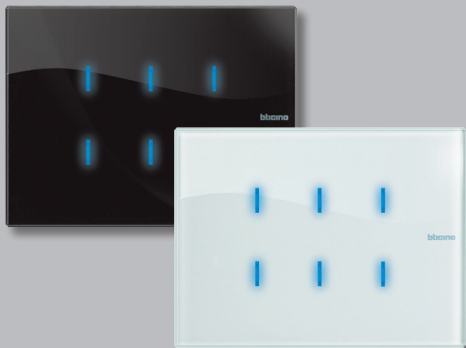


No utilice disolventes, diluyentes, productos abrasivos, etc. Efectúe la limpieza sólo con el trapo suministrado.

■ Je bediening

Je bediening Nighth/Whice is een bediening SCS waarin de traditionele drukknoppen vervangen zijn door capacitieve sensoren.

Met een vinger de zone van een sensor raken stemt overeen met het drukken op een drukknop.

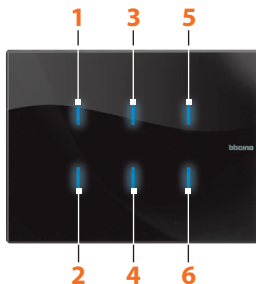


Iedere zone die overeenstemt met een toets is in het centrum gemarkeerd door een azuurblauwe led; wanneer men de vinger erop laat steunen, verhoogt de intensiteit gevoelig en blijft intens tot aan de volgende verwijdering.

Dit effect geeft de bevestiging dat men de bediening verstuurd heeft.

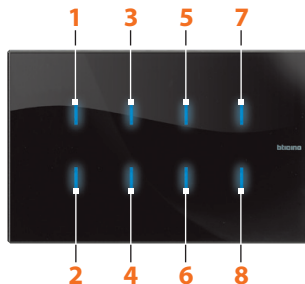
Touch Controls

- Hoe is je bediening geconfigureerd die geïnstalleerd is in.....



TOETSEN	BESCHRIJVING
1	
2	
3	
4	
5	
6	

- Hoe is je bediening geconfigureerd die geïnstalleerd is in.....



TOETSEN	BESCHRIJVING
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

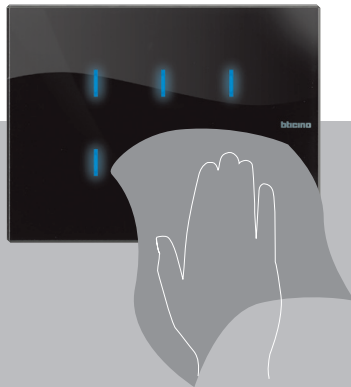
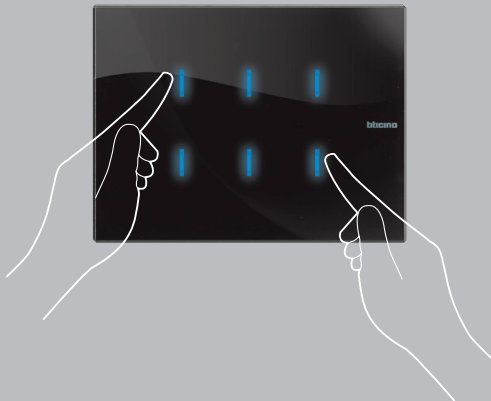
Touch Controls

■ Hoe moet je bediening schoongemaakt worden

Om de schoonmaak van de inrichting toe te staan is het mogelijk de gevoelige zones tijdelijk te desactiveren door gelijktijdig op de twee uiterste zones in diagonaal te drukken (zie figuur).

De leds beginnen opeenvolgend te knipperen; nu is het mogelijk met een doek over het oppervlak van de bediening te gaan zonder geen enkele bediening naar de installatie te versturen.

De normale werking wordt hersteld nadat er 10 seconden verstreken zijn zonder geen enkele aanraking.



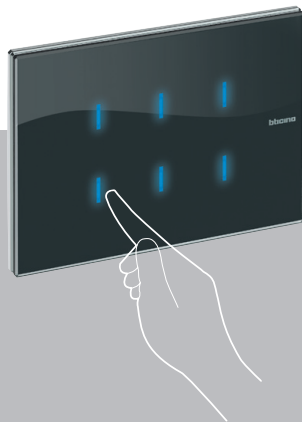
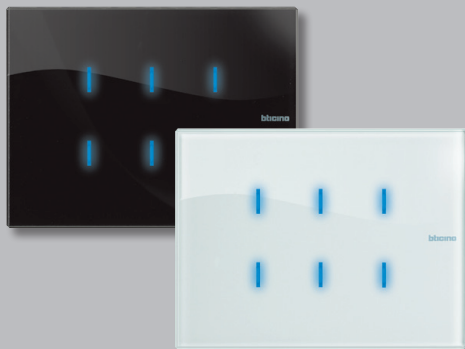
Niet schoonmaken met oplosmiddelen, verdunningsmiddelen, schuurproducten enz.

Alleen de doek in dotatie gebruiken.

■ O seu comando

O comando Nighter/Whice é um comando SCS em que os botões tradicionais foram substituídos por sensores capacitivos.

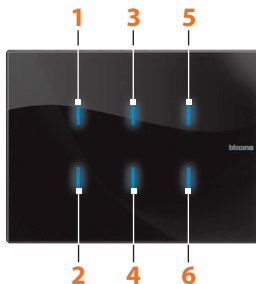
Passar o dedo levemente sobre a área de um sensor equivale pressionar um botão.



A cada zona correspondente a uma tecla está marcada ao centro com um indicador luminoso na cor azul; quando se apoia o dedo, a intensidade aumenta sensivelmente e fica intensa até o sucessivo afastamento. Este efeito confirma que o comando foi enviado.

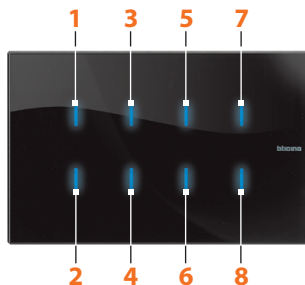
Touch Controls

■ Como está configurado o seu comando instalado em.....



TASTI	DESCRIÇÃO
1	
2	
3	
4	
5	
6	

- Como está configurado o seu comando instalado em.....



TASTI	DESCRIÇÃO
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

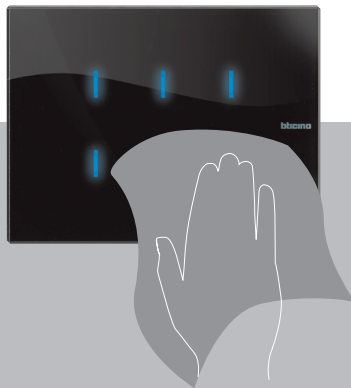
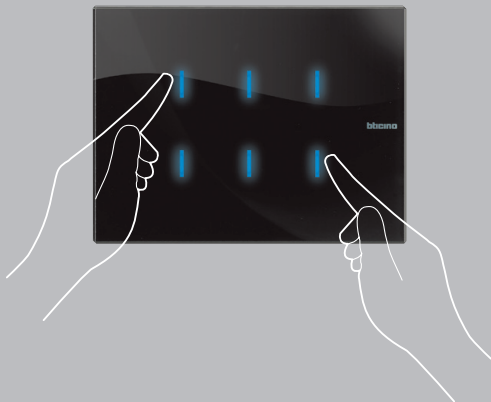
Touch Controls

■ Como limpar o seu comando

Para permitir a limpeza do dispositivo é possível desactivar temporariamente as zonas sensíveis pressionando contemporaneamente duas zonas extremas em diagonal (vide figura).

Os indicadores luminosos iniciam a lampear em sequência; a partir de então é possível passar um pano sobre a superfície do comando sem enviar nenhum comando à instalação.

O funcionamento normal será restabelecido depois de 10 segundos que tiverem transcorrido sem que se tenha tocado de leve a área do sensor.



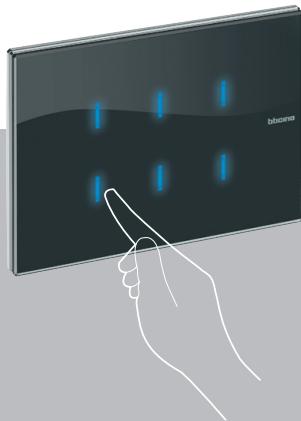
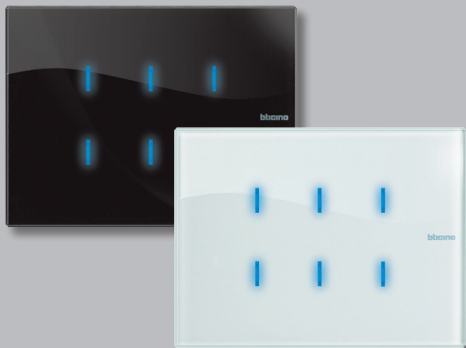
Não limpar com solventes, diluentes, etc ou com produtos abrasivos.

Usar somente o pano fornecido com o aparelho

■ Устройство управления

Устройство управления Nighter/White представляет собой управляющее устройство SCS, в котором традиционные кнопки заменены емкостными датчиками.

Легкое прикосновение пальцем к области датчика аналогично нажатию кнопки.

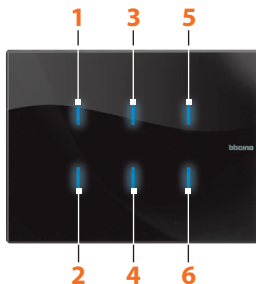


В середине каждой области кнопки находится синий светодиод; при прикосновении к этой области пальцем яркость свечения светодиода значительно увеличивается и сохраняется до тех пор, пока палец не будет убран.

Данная функция информирует об успешной передаче команды.

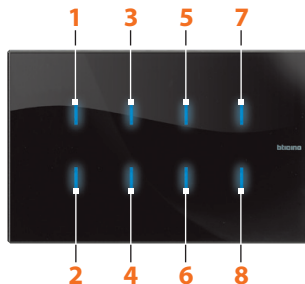
Touch Controls

- Конфигурирование устройства управления, установленного в.....



КНОПКИ	ОПИСАНИЕ
1	
2	
3	
4	
5	
6	

■ Конфигурирование устройства управления, установленного в.....



КНОПКИ	ОПИСАНИЕ
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

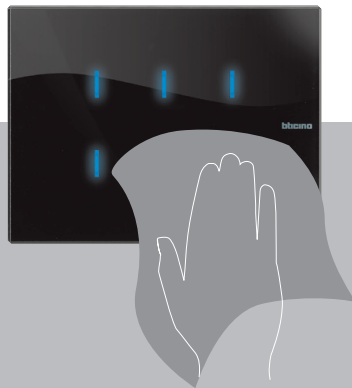
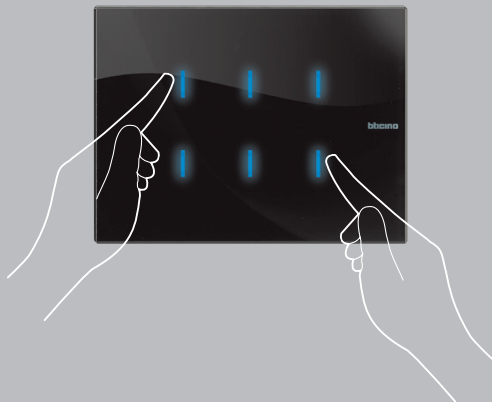
Touch Controls

■ Очистка устройства

Для очистки устройства можно временно отключить сенсорные области, для этого одновременно нажмите на две крайние кнопки по диагонали (см. рисунок).

Светодиоды начинают поочередно мигать; после этого можно очистить поверхность устройства тканью без передачи команд в систему.

Если к поверхности устройства не прикасаться в течение 10 секунд, то восстановится нормальный режим работы.



Для очистки нельзя пользоваться материалами, содержащими растворяющие, абразивные или коррозионные вещества. Используйте материалы, входящие в комплект поставки устройства.

BTicino SpA
Via Messina, 38
20154 Milano - Italy
www.bticino.com

Servizio Clienti



Timbro Installatore - Installer stamp



BTicino SpA si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti illustrati nel presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.
BTicino SpA reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate, in any form and modality, the changes brought to the same.